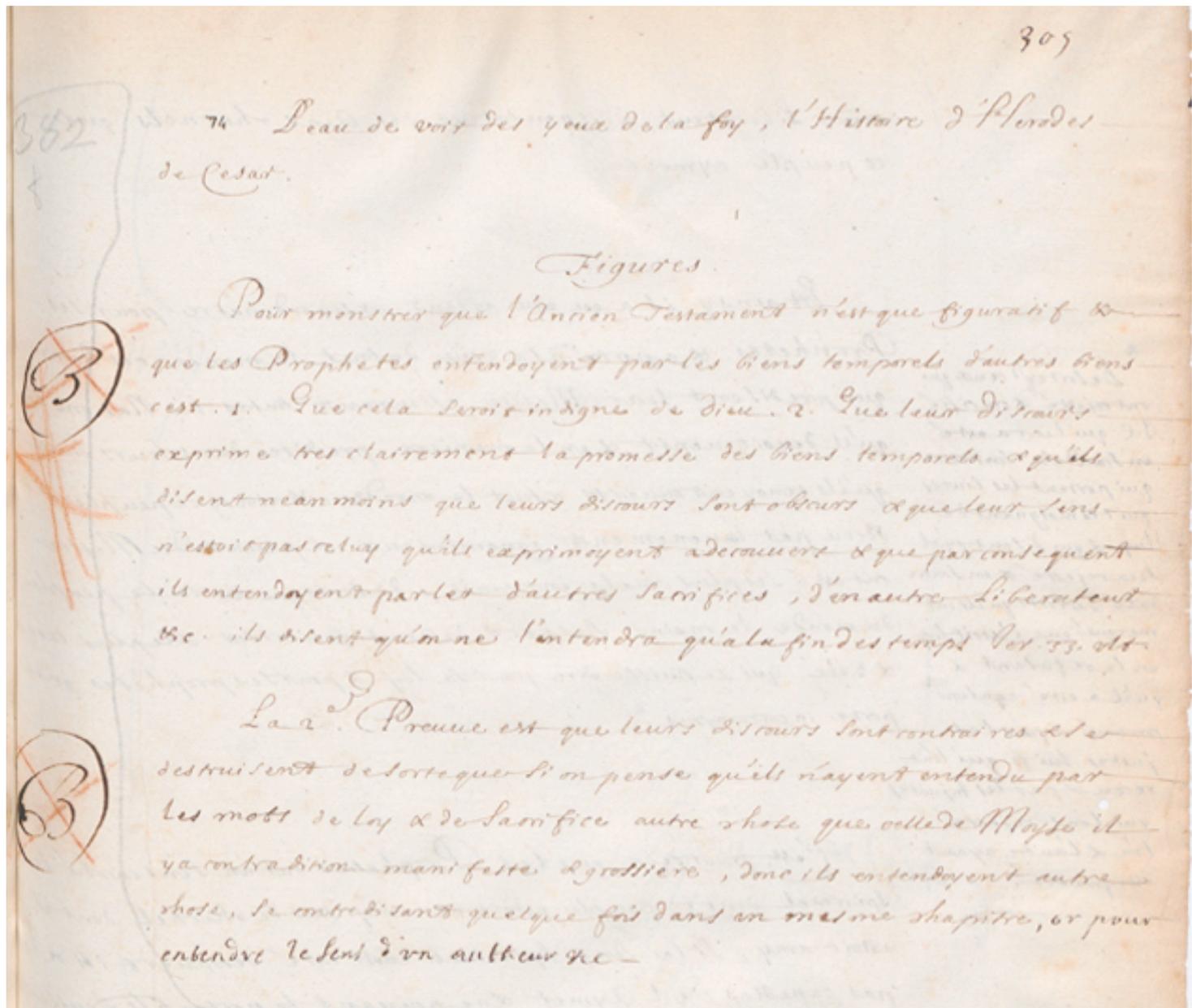


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 305Transcription de C₁

74 Beau de voir des yeux de la foy, l'Histoire d'Herodes de Cesar.

Figures.

Pour monstret que l'Ancien Testament n'est que figuratif & que les Prophetes entendoient par les biens temporels d'autres biens c'est . 1. Que cela seroit indigne de Dieu . 2. Que leur discours exprime tres clairement la promesse des biens temporels & qu'ils disent neanmoins que leurs discours sont obscurs & que leur sens n'estoit pas celuy qu'ils exprimoyent adécouvert & que par consequent

ils entendoient parler d'autres sacrifices, d'un autre Libérateur
&c. ils disent qu'on ne l'entendra qu'à la fin des temps Jer. 33. ult.

La 2^e. Preuve est que leurs discours sont contraires & se
destruisent de sorte que si on pense qu'ils n'ayent entendu par
les mots de loy & de Sacrifice autre chose que celle de Moïse il
y a contradiction manifeste & grossière, donc ils entendoient autre
chose, se contredisant quelque fois dans un mesme chapitre, **or pour
entendre le sens d'un auteur &c**

527

Beau de Vain des yeux de la foy, l'histoire d'Herodes
de Cesar.

Figures

Pour monstrer que l'ancien testament n'est que figuratif & que
les Prophetes entendoient par les biens temporels d'autres biens
c'est 1. Que cela seroit indigne de Dieu. 2. Que leur discours
exprime tres clairement la promesse des biens temporels & qu'ils disent
neant moins que leurs discours sont obscur³ & que leur sens n'estoit
pas celui qu'ils esgardoient a decouvrir & que par consequent ils
ont en doyen parler d'autres sacrifices, d'un autre liberateur &c.
ils disent qu'on ne l'entendra qu'à la fin des temps Jer. 33. 16.

La 2^{me} Preuve est Que leurs discours sont contraires & se
destruisent de sorte que si on pense qu'ils n'ayent entendu par les
mots de Loy & de Sacrifice autre chose que celle de Moysse
il y a contradiction manifeste & grossiere, Donc ils entendoient
autre chose se contredisant quelque fois dans un mesme Chapitre
Or pour entendre le sens d'un Autheur &c.

Transcription de C₂

Beau de Voir des yeux de la foy, l'Histoire d'Herodes de Cesar.

Figures.

Pour monstrier que l'ancien testament n'est que figuratif & que les Prophetes entendoient par les biens temporels d'autres biens c'est 1. Que cela seroit indigne de Dieu. 2. Que leur discours exprime tres clairement la promesse des biens temporels & qu'ils disent neantmoins que leurs discours sont obscures & que leur sens n'estoit pas celuy qu'ils exprimoyent a decouvert & que par consequent ils entendoient parler d'autres sacrifices, d'un autre libérateur &c. ils disent qu'on ne l'entendra qu'à la fin des temps Jer. 33. ult.

La 2^{me}. Preuve est Que leurs discours sont contraires & se destruisent de sorte que si on pense qu'ils n'ayent entendu par les mots de Loy & de Sacrifice autre chose que celle de Moyse il y a contradiction manifeste & grossiere ; Donc ils entendoient autre chose se contredisant quelquefois dans un mesme Chapitre Or pour entendre le Sens d'un Auteur &c.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, 74 à la plume, **B** entourés à la plume et cochés d'un X) et présentation des titres dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, puis coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge des deux paragraphes du texte dans C₁ : ces marques auraient, selon J. Mesnard, été utilisées par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Cette hypothèse est ici vérifiée puisque le fragment a été ajouté dans l'édition de 1678.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à quelques exceptions près : elles transcrivent

l'ancien testament n'est que figuratif au lieu de *l'Ancien Testament est - n'est que - figuratif* ; Pascal a ajouté *n'est que* sans supprimer *est* (volontairement ou non) ;

Leur discours exprime au lieu de *leurs discours expriment* ; Pascal exprime souvent la finale -ent par un trait qui file, la finale -e aussi, ce qui fait qu'il est parfois difficile de faire la différence entre les deux ; dans le cas présent la différence peut se faire par la finale de *leur* : le s final n'est pas net et l'on peut se demander s'il existe, contrairement à l'autre occurrence de *leurs discours*, située deux lignes après sur le manuscrit ;

leur sens n'estoit pas celui qu'ils exprimoyent au lieu de *leur sens ne sera point entendu. D'où il paraît que ce sens secret n'était point celui qu'ils exprimaient* (saut du même au même sur le mot sens) ; ce saut devait exister dans C₀ qui était la Copie commune à C₁ et C₂ ;

si on pense qu'ils n'ayent entendu au lieu de *si on pose qu'ils n'aient entendu* ;

Elles ajoutent &c à la fin du texte.

Dans C₁, le copiste avait omis la dernière phrase *Or pour entendre le sens d'un Auteur &c*. Cette omission a été corrigée par le réviseur.